Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 8 ta' Mejju 2019
(OR. en)

8806/19

AUDIO 70

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Nru. dok. preċ.:	8002/19
Suġġett:	Abbozz ta' konklużjonijiet tal-Kunsill dwar it-titjib fiċ-ċirkolazzjoni transfruntiera ta' xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej b'enfasi fuq il-koproduzzjonijiet - *Adozzjoni*

Il-Grupp ta' Ħidma dwar is-Settur Awdjoviżiv ħejja l-abbozz ta' konklużjonijiet ta' hawn fuq bil-ħsieb tal-adozzjoni tagħhom fil-Kunsill Edukazzjoni, Żgħażagħ, Kultura u Sport tat-22 u t-23 ta' Mejju 2019. Issa d-delegazzjonijiet kollha jaqblu mat-test.

Il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti huwa għaldaqstant mistieden jibgħat it-test lill-Kunsill għall-adozzjoni u l-pubblikazzjoni sussegwenti fil-Ġurnal Uffiċjali.

ANNESS

Abbozz ta' konklużjonijiet tal-Kunsill dwar it-titjib fiċ-ċirkolazzjoni transfruntiera ta' xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej, b'enfasi fuq il-koproduzzjonijiet

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

WAQT LI JFAKKAR

fil-kuntest politiku kif stabbilit fl-Anness I[1] għal dawn il-konklużjonijiet, u b'mod partikolari l-Pjan ta' Ħidma għall-Kultura 2019-2022*,* adottat fis-27 ta' Novembru 2018,

JAGĦRAF LI

1. Id-diversità kulturali u lingwistika tal-Ewropa tirrappreżenta assi importanti għas-settur awdjoviżiv Ewropew. Meta japprofitta mill-aqwa użu tat-teknoloġiji diġitali online, il-kontenut awdjoviżiv jista' jegħleb il-konfini ġeografiċi u lingwistiċi, jippromwovi d-diversità kulturali u jaqsam il-valuri Ewropej, biex b'hekk irawwem sens ta' appartenenza għal spazju kulturali komuni u l-kompetittività tas-settur awdjoviżiv Ewropew**.**

2. Ix-xogħlijiet awdjoviżivi, partikolarment films, sensiliet u teledrammi f'episodji, kemm biex jintwerew fiċ-ċinema kif ukoll għal servizzi tal-media awdjoviżiva, jirriflettu r-rikkezza u d-diversità tal-kulturi Ewropej u jikkostitwixxu wirt li jeħtieġ li jkun promoss u ppreservat għall-ġenerazzjonijiet futuri u minnhom stess**.**

---

[1] L-Anness I jelenka dokumenti rilevanti marbuta mal-kwistjonijiet ikkonċernati (atti leġislattivi, konklużjonijiet tal-Kunsill, komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea, eċċ.).

3. L-iżvilupp diġitali għamel possibbli l-koeżistenza tat-teatri taċ-ċinema u tas-servizzi tal-media awdjoviżivi lineari u nonlineari, li ħalliet impatt fuq id-drawwiet u l-preferenzi tal-udjenzi[2]. Madankollu, it-teatri taċ-ċinema għadhom il-pjattaforma ewlenija għall-esplojtazzjoni kummerċjali ta' films twal[3].

4. Ittieħdu passi importanti fil-livell Ewropew biex tiġi indirizzata l-piraterija awdjoviżiva online, iżda huma meħtieġa aktar sforzi biex tissaħħaħ l-ekonomija kreattiva fl-era diġitali, sabiex titħares id-diversità kulturali tagħha u jiġi żgurat li aktar xogħlijiet ikunu disponibbli għan-nies madwar l-Ewropa u lil hinn minnha.

5. Ġeneralment, iċ-ċirkolazzjoni ta' xogħlijiet awdjoviżivi tiġi stimulata b'miżuri ta' finanzjament nazzjonali u internazzjonali marbuta mal-promozzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni, inkluż matul l-istadju tal-iżvilupp permezz ta' mezzi diġitali differenti, kif ukoll wirjiet f'festivals, fost l-oħrajn. Il-qafas legali awdjoviżiv Ewropew, b'mod partikolari d-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva, huwa pilastru importanti biex tiġi żgurata l-viżibbiltà tal-produzzjonijiet awdjoviżivi Ewropej fil-pajjiżi tal-UE.

---

2 Skont l-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew, fl-2017 il-medja tas-sehem tal-films mill-UE f'37 katalgu tal-pajjiż ta' abbonamenti għal video on demand (SVOD) kienet ta' 20 %.
Bħala medja, 22 % tal-films prodotti kull sena fl-UE kienu koproduzzjonijiet, minn 24 % fil-katalgu ta' Flimmit sa 53 % fil-katalgi ta' Horizon/UPC Prime. Fis-27 katalgu ta' Netflix, medja ta' 36 % tal-films kienu koproduzzjonijiet.
Rigward il-films prodotti u maħruġa fit-teatri taċ-ċinema fl-UE bejn l-2005 u l-2014, 64 % kienu ta' oriġini mill-UE, 16 % mill-Istati Uniti, 15 % ta' oriġini internazzjonali u 4 % ta' oriġini Ewropea oħra. Il-koproduzzjonijiet mhux nazzjonali mill-UE kienu l-maġġoranza tal-films mhux nazzjonali mill-UE fil-katalgi.

3 47 % biss tal-films Ewropej maħruġa fiċ-ċinema tul l-istess perijodu kienu inklużi f'minn tal-anqas servizz wieħed ta' video on demand (VOD), waqt li l-films Ewropej irrappreżentaw madwar 25 % tat-total ta' films fuq pjattaformi ta' VOD.
Ara l-istudji 1 u 4 mill-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew, elenkati fl-Anness II.

6. Studji[4] mill-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew juru li parti kbira mill-films prodotti fl-UE huma koproduzzjonijiet Ewropej u jindikaw il-vantaġġi tal-koproduzzjoni, jiġifieri l-possibbiltà li jintlaħqu udjenzi u swieq akbar milli għal films nazzjonali[5] u li jibbenefikaw minn aktar sorsi ta' finanzjament, inkluż il-finanzjament pubbliku[6]. Barra minn hekk, il-koproduzzjonijiet jirriżultaw minn kooperazzjoni kreattiva, finanzjarja u prattika msejsa fuq il-kondiviżjoni tal-għarfien espert u jibnu pontijiet bejn żoni u kuntesti ġeografiċi u lingwistiċi differenti, waqt li jħallu effetti pożittivi fuq is-sħab, kemm maġoritarji kif ukoll minoritarji, tal-koproduzzjoni u fuq is-settur awdjoviżiv kollu kemm hu.

7. It-titjib taċ-ċirkolazzjoni transfruntiera tax-xogħlijiet awdjoviżivi permezz ta' pjattaformi u katalgi differenti jeħtieġ approċċ koerenti għall-politiki f'dan il-qasam, inkluż fir-rigward tal-użu ta' teknoloġiji ġodda bħall-intelliġenza artifiċjali.

---

4 Ara l-istudji 1-3 fl-Anness II.

5 Il-koproduzzjonijiet sarrfu f'24 % tal-produzzjoni totali fl-Ewropa bejn l-2005 u l-2014, iżda l-entrati madwar id-dinja għall-koproduzzjonijiet ammontaw għal 50.3 % tat-total tal-entrati għall-films Ewropej (56.9 % għall-films mill-UE), fejn qabżu bi ftit l-entrati għal films purament nazzjonali. Bħala medja, l-entrati għall-koproduzzjonijiet Ewropej huma aktar minn tliet darbiet ogħla mill-entrati għal films purament nazzjonali.
Il-koproduzzjonijiet mill-UE huma disponibbli, bħala medja, fi 3.6 pajjiżi, skont l-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew.
Ara l-istudji 1 u 4 fl-Anness II.

6 Ara l-istudju 4 fl-Anness II.

8. Qafas regolatorju xieraq skont il-ħtieġa u komplementarjetà bejn is-sorsi differenti ta' finanzjament huma meħtieġa biex jiġu inkoraġġiti l-ħolqien u l-produzzjoni ta' kwalità għolja fis-settur awdjoviżiv, waqt li jitqiesu l-ispeċifiċitajiet tas-swieq awdjoviżivi u l-kapaċitajiet tagħhom, il-politiki u l-miżuri eżistenti ta' appoġġ fil-livell nazzjonali, kif ukoll l-ispeċifiċitajiet tal-mekkaniżmi ta' finanzjament u għoti ta' liċenzji għal ċerti xogħlijiet awdjoviżivi, sikwit ibbażati fuq l-għoti ta' liċenzji territorjali esklużivi. Fil-maġġoranza tal-każijiet, il-fondi nazzjonali għal films bi skemi ta' appoġġ differenti u tipi differenti ta' għotjiet, self, inċentivi fiskali u mekkaniżmi ta' finanzjament Ewropej għal proġetti multilaterali, bħas-sottoprogram MEDIA u Eurimages, jipprovdu lis-settur awdjoviżiv b'riżorsi vitali għall-proġetti tiegħu. Filwaqt li qed jiġu ttestjati u żviluppati għodod ġodda ta' finanzjament, il-bejgħ minn qabel lil xandara pubbliċi u privati u lil distributuri minn pajjiżi differenti, u l-investimenti tagħhom, jibqgħu essenzjali għall-finanzjament ta' films Ewropej[7]. Mil-livell reġjonali sa dak Ewropew, il-fondi pubbliċi żviluppaw dejjem aktar opportunitajiet finanzjarji, inkluż inċentivi ta' produzzjoni u skemi ta' koproduzzjoni minoritarji.

9. Is-settur awdjoviżiv Ewropew huwa karatterizzat minn speċifiċitajiet ġeografiċi u/jew lingwistiċi, li jistgħu jkunu l-kawża ta' frammentazzjoni tas-suq. Bil-ħsieb li dan jingħeleb, il-koproduzzjonijiet jistgħu jsaħħu ċ-ċirkolazzjoni internazzjonali tax-xogħlijiet awdjoviżivi u jistgħu jikkontribwixxu għat-tisħiħ tal-kapaċitajiet nazzjonali ta' produzzjoni u distribuzzjoni u fiż-żieda tal-kompetittività u l-viżibbiltà tal-produzzjonijiet awdjoviżivi nazzjonali.

10. Il-preżenza ta' koproduzzjonijiet f'festivals tal-films għandha l-potenzjal li tiżgura l-viżibbiltà ta' xogħlijiet ta' kwalità u żżid iċ-ċirkolazzjoni tagħhom. Il-festivals tal-films jaqdu wkoll rwol importanti fit-trawwim tal-kooperazzjoni (pereżempju bil-kondiviżjoni ta' riżorsi u tagħrif espert) bejn atturi differenti fil-katina tal-valur**.**

---

7 Il-bejgħ minn qabel lix-xandara u lid-distributuri f'diversi territorji sarraf f'total ta' 41 % tal-volum ta' finanzjament kumulattiv f'kampjun ta' 445 film Ewropew twil. Ara l-istudju 5 fl-Anness II.

FILWAQT LI F'DAN IL-KUNTEST JENFASIZZAW LI

11. Fil-qafas tal-Pjan ta' Ħidma għall-Kultura 2015-2018, ġie stabbilit grupp ta' esperti dwar il-Metodu Miftuħ ta' Koordinazzjoni (OMC) b'rabta maċ-ċirkolazzjoni tal-films Ewropej. Huwa rrakkomanda li jitħeġġeġ aktar investiment fil-koproduzzjonijiet billi jkunu inċentivati l-koproduzzjonijiet f'oqfsa legali nazzjonali u fi skemi ta' appoġġ awdjoviżiv, inkluż bl-appoġġ ta' fondi bilaterali għal koproduzzjoni jew kożvilupp. Irrakkomanda wkoll li jiġu mħeġġa l-koproduzzjonijiet bejn sħab varji minn firxa wiesgħa ta' Stati Membri.

12. Fil-kuntest tal-Pjan ta' Ħidma għall-Kultura 2019-2022, grupp ġdid ta' esperti OMC ser jiffoka fuq il-koproduzzjonijiet fis-settur awdjoviżiv. Il-grupp għandu jibni fuq il-ħidma tal-grupp espert OMC dwar iċ-ċirkolazzjoni ta' films Ewropej u huwa mistenni jivvaluta b'mod aktar speċifiku l-koproduzzjonijiet, inkluż ma' pajjiżi mhux tal-UE, u jirrapporta rakkomandazzjonijiet konkreti lill-Kunsill.

13. Fid-dawl tal-iżviluppi msemmija hawn fuq, jenħtieġ li tingħata attenzjoni speċjali, fil-limitu tar-riżorsi eżistenti, lil żewġ linji ta' azzjoni:

A. MIŻURI DIRETTI BIEX JINKORAĠĠIXXU L-KOPRODUZZJONIJIET

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

JISSOTTOLINJA LI

14. Kemm is-sħab maġġoritarji kif ukoll dawk minoritarji ta' koproduzzjoni jibbenefikaw mill-opportunitajiet li tipprovdi l-kooperazzjoni, f'termini ta' fondi, faċilitajiet tekniċi, għarfien espert, valuri għolja ta' produzzjoni u ċ-ċirkolazzjoni msaħħa miksuba mill-koproduzzjoni.

15. Il-fondi, l-istituzzjonijiet u l-aġenziji nazzjonali tal-films – ta' spiss fil-kuntest ta' ftehimiet ta' koproduzzjoni – jagħtu kontribut sinifikanti għall-iżvilupp u l-kummerċjalizzazzjoni tal-koproduzzjonijiet fl-Ewropa billi jappoġġawhom fil-fażijiet kollha (l-iżvilupp, il-produzzjoni u d-distribuzzjoni).

16. Is-sottoprogramm MEDIA 2014-2020 huwa magħmul minn ħafna skemi ta' finanzjament u azzjonijiet differenti li jinkoraġġixxu u jappoġġaw il-koproduzzjonijiet Ewropej. L-appoġġ dirett tiegħu lill-koproduzzjonijiet jinkludi l-operazzjoni ta' fondi għall-koproduzzjoni internazzjonali, azzjonijiet speċifiċi skont l-iskema tal-iżvilupp (finanzjament individwali jew tat-tip slate) u l-iskema tal-programmazzjoni tat-TV, u appoġġ għall-istrateġiji ta' distribuzzjoni li jtejbu ċ-ċirkolazzjoni tax-xogħlijiet iffinanzjati.

17. Filwaqt li t-trattati jew il-ftehimiet bilaterali ta' koproduzzjoni jiffaċilitaw l-aċċess għas-sistemi nazzjonali ta' finanzjament u ta' appoġġ, il-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Koproduzzjoni Ċinematografika tal-Kunsill tal-Ewropa (1992, riveduta fl-2017) tipprovdi qafas legali komprensiv u standards għall-koproduzzjonijiet multilaterali u għall-koproduzzjonijiet bilaterali bejn partijiet li ma jkunux daħlu fi trattat bilaterali.

18. Eurimages, il-fond ta' appoġġ kulturali tal-Kunsill tal-Ewropa, huwa strument importanti ħafna biex jingħata finanzjament għall-koproduzzjonijiet u huwa rilevanti għad-distribuzzjoni u l-esplojtazzjoni kummerċjali ta' films twal, animazzjonijiet u films dokumentarji.

19. Il-koproduzzjonijiet fost il-pajjiżi li huma qrib xulxin ġeografikament u/jew kulturalment, f'xi każijiet saħħu l-prattika ta' kooperazzjoni strutturata tul il-katina tal-valur.

20. Kemm il-koproduzzjonijiet Ewropej kif ukoll dawk internazzjonali, spiss appoġġati mill-fondi reġjonali, nazzjonali u Ewropej imsemmija hawn fuq, urew potenzjal ta' ċirkolazzjoni msaħħaħ u sikwit kienu ppremjati bl-aktar premjijiet u rikonoxximenti għall-films prestiġjużi fid-dinja.

21. L-opportunitajiet ġodda offruti mill-ambjent diġitali qegħdin kull ma jmur jintużaw minn produtturi fl-istruttura u l-proċess ta' koproduzzjoni internazzjonali.

22. Ir-rekwiżiti amministrattivi differenti fost il-korpi ta' finanzjament pubbliku u diversi settijiet ta' regoli fil-livell reġjonali, nazzjonali, u Ewropew jistgħu xi kultant ikunu ta' sfida għas-sħab f'koproduzzjoni, mil-lat tekniku, artistiku u finanzjarju.

23. Waqt li l-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-konklużjonijiet huwa limitat għall-koproduzzjonijiet minn fost il-pajjiżi Ewropej, importanti li jiġi ssottolinjat l-interess dejjem jiżdied fis-settur awdjoviżiv Ewropew f'koproduzzjonijiet ma' pajjiżi ewlenin mhux Ewropej. Minbarra li jinvolvi talenti mid-dinja kollha, dan għandu potenzjal għoli li jżid iċ-ċirkolazzjoni internazzjonali ta' xogħlijiet Ewropej koprodotti.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FIL-LIMITI TAL-KOMPETENZI RISPETTIVI TAGĦHOM, BIEX

24. jibqgħu jinkoraġġixxu l-koproduzzjonijiet Ewropej bejn pajjiżi b'kapaċitajiet awdjoviżivi diversi u/jew bejn pajjiżi b'żona lingwistika jew ġeografika ristretta, kif ukoll iċ-ċirkolazzjoni u l-viżibbiltà ta' dawn ix-xogħlijiet;

25. jintensifikaw l-isforzi tagħhom biex jaqsmu prattiki tajba u jidentifikaw soluzzjonijiet għas-simplifikazzjoni amministrattiva, il-koerenza u t-trasparenza tar-regoli ta' fondi pubbliċi differenti, inkluż permezz tat-teknoloġiji diġitali, sabiex ikomplu jiffaċilitaw il-koproduzzjonijiet Ewropej;

26. iqisu l-possibbiltà li jtejbu ċ-ċirkolazzjoni, il-promozzjoni u l-esplojtazzjoni kummerċjali tal-films waqt it-tfassil tal-iskemi ta' appoġġ tagħhom u jikkunsidraw il-valutazzjoni tal-iskemi pubbliċi tagħhom tal-iffinanzjar fid-dawl ta' objettivi ċari dwar il-kwalità ta' xogħlijiet kofinanzjati u tal-potenzjal tagħhom li jiċċirkolaw fl-UE;

27. iħeġġu lill-atturi kollha, inkluż il-fornituri tas-servizzi tal-kontenut online, biex jikkondividu data dwar l-udjenza mal-awtoritajiet pubbliċi u mad-detenturi tad-drittijiet u jużaw din id-data sabiex ikunu jafu l-udjenza tagħhom u jifhmuha aħjar sabiex jadattaw l-iskemi ta' appoġġ kif xieraq.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI BIEX

28. jikkunsidraw l-implimentazzjoni ta' skemi ta' appoġġ, inkluż skemi għall-koproduzzjonijiet minoritarji, biex jissupplimentaw il-finanzjament privat u l-istrumenti finanzjarji Ewropej, sabiex iħeġġu l-produzzjoni u l-promozzjoni tax-xogħlijiet Ewropej fuq il-pjattaformi kollha;

29. jappoġġaw aktar il-fondi reġjonali u nazzjonali fir-rwol essenzjali tagħhom ta' faċilitaturi ta' koproduzzjonijiet, filwaqt li fejn possibbli jiżguraw il-komplementarjetà tagħhom mal-miżuri ta' appoġġ;

30. jużaw teknoloġiji ġodda fid-diġitalizzazzjoni tal-proċess kuntrattwali u ta' finanzjament sabiex jissimplifikaw l-aċċess għall-finanzjament, jiżguraw użu aktar effiċjenti u trasparenti tal-flejjes pubbliċi u jnaqqsu l-għadd ta' kwistjonijiet legali li jirriżultaw b'rabta mal-koproduzzjoni;

31. jenfasizzaw ir-rwol tal-produtturi indipendenti fil-proċess ta' koproduzzjoni.

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI BIEX

32. tesplora modi kif tista' tiżviluppa, tippromwovi u tissimplifika aktar l-opportunitajiet ta' finanzjament għall-koproduzzjonijiet skont is-sottoprogramm MEDIA;

33. tippromwovi miżuri għall-kisba ta' viżibbiltà u ċirkolazzjoni aħjar ta' xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej, filwaqt li tiżgura kondizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni li jqisu l-ispeċifiċitajiet ġeografiċi u lingwistiċi tal-Istati Membri f'termini ta' produzzjoni, distribuzzjoni u kapaċitajiet ta' udjenzi;

34. tqis għażliet li jistgħu jittieħdu għat-tkabbir tal-viżibbiltà tas-sħab kollha tal-koproduzzjoni – kemm is-sħab maġġoritarji kif ukoll dawk minotarji – għal xogħlijiet appoġġati mis-sottoprogramm MEDIA;

35. f'kooperazzjoni mal-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew, tippreżenta valutazzjoni tal-koproduzzjonijiet fl-Ewropa, inkluż inventarju tal-opportunitajiet ta' aċċess għas-suq għall-koproduzzjonijiet, filwaqt li tissuġġerixxi modi kif issaħħaħ il-kooperazzjoni tagħhom;

36. issaħħaħ il-kooperazzjoni, id-djalogu politiku strutturat u l-iskambju tal-aħjar prattiki mal-korpi reġjonali u nazzjonali rilevanti, aġenziji tal-films Ewropej, id-Diretturi tal-Aġenzija Ewropea tal-Films (EFADs), kif ukoll mal-Kunsill tal-Ewropa, b'mod partikolari Eurimages u l-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew, waqt li tfittex sinerġiji possibbli u opportunitajiet ta' kollaborazzjoni u tgħarraf lill-Istati Membri b'dawn l-iskambji;

37. tesplora għażliet għall-appoġġ ta' inizjattivi bħal laboratorji ta' kreattività jew kmamar għall-kitba, fejn il-produtturi, l-awturi u d-diretturi jkunu jistgħu jaħdmu flimkien fuq l-iżvilupp ta' koproduzzjonijiet;

B. APPOĠĠ GĦAL EKOSISTEMA SOSTENIBBLI GĦALL-KOPRODUZZJONIJIET

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

JISSOTTOLINJA LI

38. Il-potenzjal tal-koproduzzjonijiet Ewropej jista' jiġi sfruttat aktar billi titrawwem ekosistema li matul il-katina kollha tal-produzzjoni tinkoraġġixxi u tippromwovi xogħlijiet koprodotti. Dan jinkludi miżuri ta' implimentazzjoni għall-appoġġ indirett tal-koproduzzjonijiet, iżda wkoll il-faċilitazzjoni tal-kollaborazzjoni fl-istadju tal-kitba tal-iskritt u l-iżvilupp, u d-distribuzzjoni tax-xogħlijiet koprodotti u l-aċċess għalihom wara li jinħarġu.

39. Kif irrakkomandat mill-grupp ta' esperti OMC dwar iċ-ċirkolazzjoni tal-films Ewropej inġenerali, biex tiżdied iċ-ċirkolazzjoni, jenħtieġ li ssir azzjoni f'oqsma bħall-promozzjoni, it-teatri taċ-ċinema, il-festivals, il-VOD, id-data dwar l-udjenza, l-iskemi ta' appoġġ, il-kooperazzjoni politika, l-aċċess għall-finanzi, u l-monitoraġġ tar-riżultati tal-finanzjament pubbliku;

40. It-trasparenza tal-appoġġ finanzjarju offrut lill-koproduzzjonijiet jenħtieġ li tkun żgurata. B'mod partikolari, l-informazzjoni li tikkonċerna l-finanzjament pubbliku dirett jew indirett li jirċievu l-proġetti ta' koproduzzjoni minn sorsi differenti - kemm jekk ikunu (sotto)nazzjonali jew inkella Ewropej - jenħtieġ li tkun aċċessibbli għall-korpi pubbliċi ta' finanzjament.

41. Skont is-sottoprogramm MEDIA, il-miżuri indiretti sabiex jinkoraġġixxu l-koproduzzjonijiet jinkludu t-taħriġ, l-aċċess għas-swieq u l-attivitajiet internazzjonali ta' networking li jinkoraġġixxu u jżidu l-kapaċità għall-kooperazzjoni transfruntiera.

42. Id-distribuzzjoni u l-esplojtazzjoni kummerċjali huma stadji ewlenin fil-bini tal-udjenzi għax-xogħlijiet koprodotti. In-netwerk Europa Cinemas, iffinanzjat mis-sottoprogramm MEDIA, jagħti appoġġ sinifikanti lill-wiri ta' films Ewropej mhux nazzjonali. Madankollu, huma meħtieġa aktar sforzi biex jiġi żgurat li xogħlijiet koprodotti jiġu distribwiti, esplojtati kummerċjalment, u promossi internazzjonalment fuq il-kanali u l-pjattaformi kollha tad-distribuzzjoni. B'mod partikolari, il-kooperazzjoni fil-promozzjoni ta' xogħlijiet koprodotti hija essenzjali biex jiġi żgurat is-suċċess internazzjonali tagħhom.

43. Ġeneralment, il-politiki fis-settur awdjoviżiv għandhom fil-qalba tagħhom il-provvista ta' kontenut ta' kwalità għolja u varjat kulturalment u lingwistikament. Huwa essenzjali li jiġu żviluppati udjenzi għal xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej ta' kwalità għolja, oriġinali u innovattivi u jkunu appoġġati l-viżibbiltà ta' dan it-tip ta' kontenut u l-aċċess għalih. Skont l-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew, hemm żbilanċ sinifikanti bejn l-għadd ta' films Ewropej maħruġa u s-sehem tagħhom mit-total tal-entrati u għalhekk huwa essenzjali li jissaħħu l-konnessjonijiet bejn il-films u l-udjenzi maħsuba għalihom.

44. Rigward id-distribuzzjoni tax-xogħlijiet awdjoviżivi permezz ta' pjattaformi diġitali, huwa importanti li tiġi żgurata ekosistema bilanċjata u rispett għad-dritt tal-awtur, bħala mezz ta' appoġġ lill-kreattività.

45. It-talent jinsab fil-qalba tas-settur awdjoviżiv Ewropew. Għaldaqstant, l-investiment fil-professjonisti tas-settur awdjoviżiv Ewropew – inkluż fit-taħriġ tagħhom – jibqa' prekondizzjoni għal ekosistema kompetittiva.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FIL-LIMITI TAL-KOMPETENZI RISPETTIVI TAGĦHOM U FIL-LIMITU TAR-RIŻORSI EŻISTENTI, BIEX

46. Jappoġġaw aktar is-settur awdjoviżiv u jikkunsidraw l-użu ta' programmi settorjali biex jilħqu dan l-oġġettiv.

47. Ikomplu jippromwovu miżuri li jagħtu appoġġ indirett lill-koproduzzjonijiet, inkluż in-networking internazzjonali, it-taħriġ lill-professjonisti tal-films, l-iżvilupp tat-talent, sessjonijiet ta' ħidma ta' koproduzzjoni, l-iskambju ta' prattiki tajba u attivitajiet ta' kooperazzjoni, peress li l-proċessi kreattivi kollaborattivi għandhom il-potenzjal li jiġġeneraw proġetti ta' kwalità għolja li jirnexxu.

48. Jivvalutaw jekk ikunx opportun li jistabbilixxu miżuri speċifiċi biex jinkoraġġixxu lill-professjonisti żgħażagħ jiżviluppaw u jvaraw l-ewwel proġetti tagħhom, u b'hekk jikkontribwixxu għall-iżvilupp taċ-ċinema Ewropea;

49. Jiffaċilitaw l-aċċess tal-udjenzi għal xogħlijiet u kontenut awdjoviżivi permezz ta' miżuri li jinkoraġġixxu promozzjoni u distribuzzjoni transfruntiera usa', inkluż l-iżvilupp ta' teknoloġiji diġitali għad-doppjaġġ u s-sottotitolaġġ f'kemm lingwi Ewropej possibbli. Dan jinkludi xogħlijiet awdjoviżivi koprodotti minn pajjiżi jew reġjuni li l-lingwi tagħhom mhumiex mitħaddta wisq, bil-ħsieb li tkun promossa d-diversità lingwistika waqt li fl-istess ħin jingħelbu l-ostakli li jġibu magħhom il-lingwi jew il-bżonnijiet speċjali;

50. Iżidu l-isforzi biex jiżguraw li x-xogħlijiet koprodotti jkunu appoġġati u promossi tul il-katina kollha tal-valur, inkluż fil-livell transfruntier, u li jilħqu l-akbar udjenza internazzjonali possibbli.

51. Ikomplu jikkooperaw fl-iżvilupp ta' Direttorju tal-Films Ewropej, li ser iġib aktar viżibbiltà u trasparenza lix-xogħlijiet koprodotti Ewropej disponibbli online.

52. Jinkoraġġixxu d-djalogu strutturat u komprensiv mal-aktar firxa wiesgħa possibbli ta' partijiet ikkonċernati privati, sabiex iżommu l-impenn attwali tagħhom li jikkontribwixxu għall-ekosistema tal-koproduzzjonijiet u jiżguraw il-komplementarjetà tas-sorsi ta' finanzjament;

53. B'kont dovut meħud tas-sussidjarjetà, jinkoraġġixxu u jappoġġaw aktar inizjattivi ta' litteriżmu fil-films fl-edukazzjoni formali, informali u nonformali, waqt li jipprovdu l-ħiliet kreattivi liż-żgħażagħ Ewropej u jrawmu l-potenzjal innovattiv tagħhom. Il-litteriżmu fil-films jaqdi rwol fundamentali fl-involviment tal-ġenerazzjonijiet żgħażagħ u jagħtihom il-kapaċità li jiskopru u japprezzaw il-wirt u d-diversità kulturali tal-films Ewropej.

Atti Leġislattivi

- Regolament (UE) Nru 1295/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-Programm Ewropa Kreattiva (2014 sa 2020), ĠU L 347, 20.12.2013, p. 221
- Regolament (UE) Nru 2017/1128 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar l-iżgurar tal-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut online fis-suq intern, ĠU L 168, 30.6.2017, p. 1
- Direttiva (UE) 2018/1808 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 li temenda d-Direttiva 2010/13/UE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviżiva (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva) fid-dawl ta' realtajiet tas-suq li qed jinbidlu, ĠU L 303, 28.11.2018, p. 69.

Konklużjonijiet tal-Kunsill

- Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar il-patrimonju ċinematografiku Ewropew, inkluż l-isfidi tal-era diġitali,

  ĠU L 324, 1.12.2010, p. 1
- Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar it-tisħiħ tal-kontenut Ewropew fl-ekonomija diġitali,

  ĠU L 457, 19.12.2018, p. 2
- Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar il-Pjan ta' Ħidma għall-Kultura 2019-2022, ĠU C 460, 21.12.2018, p. 12
- Konklużjonijiet tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2017, EUCO 19/17.

Rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill

- Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-kompetenzi ewlenin għat-tagħlim kontinwu ĠU L 189, 4.6.2018.

Komunikazzjonijiet mill-Kummissjoni

- Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-opportunitajiet u l-isfidi għaċ-ċinema Ewropea fl-era diġitali, 24 ta' Settembru 2010, COM (2010) 487 final

- Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar Aġenda Ġdida Ewropea għall-Kultura, 22 ta' Mejju 2018, COM(2018) 267 final.

Konvenzjonijiet internazzjonali

- Konvenzjoni tal-UNESCO tal-20 ta' Ottubru 2005 dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali

- Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Koproduzzjoni Ċinematografika (riveduta), 30 ta' Jannar 2017

Studji tal-Osservatorju Awdjoviżiv Ewropew

- How do films circulate on VOD services and in cinemas in the European Union? A comparative analysis, Christian Grece, 2016
- Film production in Europe. Production volume, co-production and worldwide circulation, Julio Talavera Milla, 2017
- YearBook 2017/2018. Key trends. Television, cinema, video-on-demand audiovisual services – the pan-European picture, Francisco Cabrera, Gilles Fontaine, Christian Grece, Marta Jimenez Pumares, Martin Kanzler, Ismail Rabie, Agnes Schneeberger, Patrizia Simone, Julio Talavera, Sophie Valais, 2018
- The legal framework for international co-productions, Francisco Javier Cabrera Blázquez, Maja Cappello, Enric Enrich, Julio Talavera Milla, Sophie Valais, 2018, IRIS Plus
- Fiction film financing in Europe: A sample analysis of films released in 2016, Martin Kanzler, 2018